



INTERNATIONAL BUDGET PARTNERSHIP
Open Budgets. Transform Lives.

Boletín-electrónico

SEPTIEMBRE-OCTUBRE 2009 No. 50

Auditorías sociales y gubernamentales

- Nuevo documental del IBP sobre auditorías sociales "Es nuestro dinero. ¿En dónde está?"
- Reseña del libro de Carlos Santiso *The Political Economy of Government Auditing. Financial Governance and the Rule of Law in Latin America and Beyond* por Bruno Wilhelm Speck, Transparency International

Resumen de encuestas: prácticas y procedimientos presupuestarios

- Lanzamiento del índice de transparencia latinoamericano 2009 por José María Marín, Fundar, México y Rocío Campos, IBP
- Prácticas y procedimientos presupuestarios en África por Paolo de Renzio, Overseas Development Institute, Reino Unido
- Modificaciones a los resultados de la encuesta de presupuesto abierto por Vivek Ramkumar, IBP

Salud y presupuestos de género en India

- Lecciones del presupuesto de salud para India: ¿Gastos de bolsillo para todos?, por Ravi Duggal, IBP
- Institucionalización de los presupuestos de género en India por Benita Sharma, experta en género, India

Asesoría gubernamental sobre transparencia y participación presupuestaria: nuevo programa del IBP

En septiembre 2009 el IBP lanzó un programa de dos años para que los sistemas de presupuesto respondan mejor a las necesidades de la gente de bajos recursos y rindan cuentas al público. El programa busca ayudar a un grupo selecto de gobiernos nacionales para implementar sistemas presupuestarios transparentes y priorizar la participación pública.

Aunque muchos gobiernos se han esforzado por aumentar la transparencia, no consiguen ofrecer información presupuestaria de manera que le ayude a la sociedad civil y al público a participar efectivamente en la formulación, implementación y vigilancia del presupuesto. También han batallado con crear y mantener participación efectiva de parte de la sociedad civil en el proceso presupuestario. El IBP cree que hay una clara necesidad de desarrollar capacidad dentro de los gobiernos para involucrar al público más efectivamente.

La encuesta de presupuesto abierto del IBP 2008 encontró que 51 de 85 países encuestados producen por lo menos uno y a veces varios de los ocho documentos presupuestarios requeridos por buenas prácticas financieras públicas generalmente aceptadas. A pesar de que los gobiernos producen información considerable sobre sus presupuestos y otras actividades para uso burocrático interno y para sus donatarios, esta información suele presentarse de manera técnica y compleja.

Para desarrollar sistemas de presupuesto verdaderamente transparentes, participativos y responsables, los gobiernos deben de responder dos preguntas: ¿Cómo se identifica y ofrece la información que la sociedad civil realmente necesita para participar en el desarrollo nacional y mejorar sus condiciones?, y ¿Cómo se crean oportunidades para promover la participación pública significativa en los procesos políticos y presupuestarios? El programa ayudará a seleccionar a un número de gobiernos para responder a estas preguntas y ofrecer asistencia técnica para:

- Identificar y comprender las necesidades de información de la sociedad civil y el público, sobre todo los pobres
- Traducir la información presupuestaria que se produce en formatos más fáciles y accesibles para la sociedad civil y el público
- Mejorar sus relaciones con actores no gubernamentales para promover la participación social y el impacto de políticas de reducción de la pobreza

Para mayor información, contactar a Juan Pablo Guerrero
juanpablo.guerrero@hotmail.com.

Acceso a la información, libertad de expresión y educación para todos: retos y estrategias

- Incidencia para mejorar los presupuestos para la educación por Samantha Ross, HakiElimu, Tanzania
- Novedosas técnicas de financiamiento para alcanzar las metas del milenio por Jay Colburn, IBP
- Nueva ley de ONGs en Zambia amenaza la libertad de expresión de la sociedad civil por Lena Vind-Andersen, MS Zambia
- Mejorando el acceso a la información de la juventud en Ghana por King Sarfo, Youth Empowerment for Africa, Ghana

Nuevos recursos y publicaciones

- Traducción al francés de *Our Money, Our Responsibility: A Citizens' Guide to Monitoring Government Expenditures*
- Edición revisada del libro *Civil Society* de Michael Edwards
- Nuevo reporte: *La renta de hidrocarburos en las finanzas prefecturales. Tendencias de los ingresos y gastos (1997-2007)* por Juan Luis Espada
- Nuevo libro: *Fighting Poverty with Facts: Community-Based Monitoring Systems* por Celia Reyes y Evan Due
- Nuevo sitio de Internet de UNICEF sobre política social y económica

Anuncio

- Oportunidades de trabajo con el Revenue Watch Institute (RWI)

Nuevo documental del IBP sobre auditorías sociales "Es nuestro dinero. ¿En dónde está?"

El "International Budget Partnership" (IBP) está orgulloso de anunciar el lanzamiento de **"It's Our Money. Where's It Gone?"**—un nuevo documental sobre el trabajo de uno de sus socios, MUHURI (Muslims for Human Rights) para involucrar a las comunidades directamente en el monitoreo de fondos de desarrollo conocidos como "Constituency Development Fund" (CDF) en Mombasa, Kenia. El CDF asigna aproximadamente un millón de dólares al año a cada miembro del parlamento para invertir en proyectos de desarrollo de su localidad, sin ofrece vigilancia significativa independiente. Esta es la historia de ciudadanos comunes que decidieron hacer algo al respecto.

Ve cómo MUHURI utiliza las "auditorías sociales" para involucrar a las comunidades en el monitoreo de las acciones del gobierno respecto a la administración del dinero público y atiende las necesidades de su gente, especialmente los pobres y más vulnerables.

Ayúdanos a dar a conocer este video— ¡Compártelo con tus amigos, colegas y redes!

Para ver el video, ir a: <http://www.youtube.com/watch?v=z2zKXqkrf2E>

Reseña del libro de Carlos Santiso *The Political Economy of Government Auditing. Financial Governance and the Rule of Law in Latin America and Beyond* por Bruno Wilhelm Speck, Transparency International

La auditoría gubernamental es una actividad muy antigua en la periferia de la administración pública—así como lo ha sido el estudio académico de las instituciones de auditoría. El interés cambió recientemente, una vez que las instituciones de auditoría fueron redescubiertas como un activo institucional de los sistemas políticos de combate al desperdicio y mal uso de recursos públicos. A partir de que la buena gobernabilidad se convirtió en el tema de los reformistas del sector público, la academia ha tratado de comprender qué es lo que hacen las instituciones de auditoría, en qué áreas tienen más fracasos y cómo deben de mejorar su desempeño. Carlos Santiso ha escrito extensivamente sobre el tema de administración pública financiera y ahora publica su tesis doctoral con base en un análisis detallado de las instituciones de auditoría en Argentina, Brasil y Chile.

Su libro describe el perfil de las oficinas de auditoría en países con modelos de diseño y función institucional distintos:

- El modelo monocrático de Chile inspirado en la tradición anglo-sajona en donde instituciones de auditoría se enfocan en reportes de desempeño de la administración de recursos públicos
- El modelo de cortes brasileñas con un proceso de toma de decisiones colegial guiado por preguntas de apego a los estándares de contabilidad y leyes presupuestarias, y
- El modelo híbrido Argentino en donde el proceso de toma de decisiones colegial se combina con el papel tutorial del legislativo

Estos estudios de caso incluyen información detallada sobre el origen histórico y trayectoria institucional de la Auditoría General de la Nación en Argentina, el "Tribunal de Contas da União" de Brasil y la Contraloría General de la República, resaltando las diferencias en el papel y diseño institucional. A pesar de estas diferencias, los principales retos son similares en los tres casos: una vez que las instituciones de auditoría concluyen con su tarea y publican sus reportes, los hallazgos tienen un impacto limitado en la administración pública y no siempre se les da seguimiento por parte de la legislatura o suscitan acciones legales para exigirle cuentas a los funcionarios por su mala conducta.

Este es un hallazgo importante para guiar la reforma del sector público y futuras investigaciones sobre auditorías gubernamentales. En lugar de enfocarse en cuestiones de capacidad institucional e independencia de otros poderes, las instituciones de auditoría necesitan estar vinculadas por la detección de mal comportamiento, análisis de responsabilidades y aplicación de sanciones. Santiso describe el papel de la legislatura en cuanto a identificar mal comportamiento usando la metáfora *fire alarm* (actuar selectivamente una vez que surgen los problemas), en tanto que la institución de auditoría auxiliar lleva a cabo un papel de policía (vigilancia constante del manejo de recursos). La evaluación de malos comportamientos en sí misma es parte de las principales tareas de las instituciones de auditorías y la independencia de las instituciones de auditoría es importante para mantener esta fase libre de interferencias políticas. La pregunta es quién debe de exigirles rendición de cuentas a los funcionarios por su mala conducta una vez que los auditores han dado a conocer sus resultados. Santiso distingue entre la función de vigilancia que incluye controlar, informar y restringir el poder del gobierno y una función de rendición

de cuentas que incluya sanciones y penalización. El autor concluye que la primera debe permanecer con las instituciones de auditoría, en tanto que la legislatura está mejor preparada para la segunda.

El tercer capítulo del libro de Santiso califica el desempeño de las instituciones de auditoría. El autor desarrolla cuatro indicadores sobre dimensiones clave de la auditoría gubernamental en diez países latinoamericanos, incluyendo independencia, credibilidad, oportunidad y penalización. Desafortunadamente, Santiso no detalla la composición de estos indicadores, a pesar de referirse a la sofisticada metodología para componer dichos indicadores (dos de los cuatro indicadores toman datos del la [Iniciativa de presupuesto abierto](#) del International Budget Partnership). El análisis estadístico establece una correlación entre la efectividad de las instituciones de auditoría gubernamental y otros indicadores de buena gobernabilidad. Sin embargo, la orientación de causalidad no queda clara. En tanto que las herramientas de "benchmarking" son importantes heurísticamente—metodológicamente más sofisticadas—los coeficientes de correlación tienden a ser menos significativos en este contexto.

Un hallazgo clave de la investigación de Santiso es fundamental para investigaciones futuras. El autor argumenta que las instituciones de auditoría requieren más que independencia de otras instituciones y capacidades técnicas. Las instituciones de auditoría deben de estar ligadas funcionalmente a una red de rendición de cuentas que ponga en práctica los hallazgos de la auditoría. La investigación de Santiso se enfoca en la relación entre la legislatura y las instituciones de auditoría. Los legisladores exigen rendición de cuentas al gobierno siguiendo el modelo de "alarma de incendios", es decir, que actúan cuando surgen problemas. Mantienen un sistema de "patrullaje" en donde las instituciones de auditoría se dedican al escrutinio permanente del manejo gubernamental de recursos públicos. La tragedia es que muchos de los hallazgos de auditoría son ignorados una vez que se reportan. Este es el caso de Argentina, en donde la estrategia alternativa ha sido la de colar los resultados de las auditorías al público y presionar a los políticos; en Brasil, a pesar de la autoridad de la TCU de aplicar sanciones, sus decisiones han sido cuestionadas en la corte; o en el caso de Chile en donde el esquema de CGR de apego a las revisiones no promueve la interacción con la legislatura.

La reforma de la auditoría gubernamental se tiene que enfocar en la rendición de cuentas vertical y horizontal. Debe de encontrar formas de hacer que las instituciones de auditoría formen parte integral de la tarea de sancionar malos comportamientos y de mejorar el manejo de recursos públicos. El libro de Santiso es fundamental en este sentido. En palabras del mismo Santiso "las organizaciones de la sociedad civil que hacen escrutinio del presupuesto, incluyendo los medios, son aliados críticos de las agencias de auditoría en la cadena de rendición de cuentas descrita en el libro. No obstante, el potencial de esta relación no ha sido agotado."

Para mayor información, contactar a Bruno Wilhelm Speck bruno.speck@terra.com.br.

Lectura adicional:

[Carlos Santiso entrevista](#) al Banco Africano de Desarrollo

[Improving Fiscal Governance and Curbing Corruption: How Relevant are Autonomous Audit Agencies?](#), por Carlos Santiso

[Access to Public Information and Citizen Participation in Supreme Audit Institutions](#) por Ezequiel Nino

[Responding to challenges of Supreme Audit Institutions: Can legislatures and Civil Society Help?](#), por Albert van Zyl, Vivek Ramkumar y Paolo de Renzio

[The Role of Civil Society Organizations in Auditing and Public Finance Management](#) por Vivek Ramkumar y Warren Krafchik

Lanzamiento del índice de transparencia latinoamericano 2009 por José María Marín, Fundar, México y Rocío Campos, IBP

El 10 de noviembre se llevó a cabo la quinta ronda del Índice latinoamericano de transparencia presupuestaria en doce países latinoamericanos. Este estudio de percepciones compara los niveles de transparencia y participación ciudadana a lo largo del proceso presupuestario en Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, México, Panamá, Perú, República Dominicana y Venezuela.

Las organizaciones que participaron en el estudio son: Centro de Implementación de Políticas Públicas para la Equidad y el Crecimiento, CIPPEC (Buenos Aires, Argentina), Centro de Estudios para el Desarrollo Laboral y Agrario, CEDLA (La Paz, Bolivia), Instituto de Estudios Socioeconomicos (Brasilia, Brasil), Foro Joven, Corporación Fondo de Apoyo de Empresas Asociativas, Proyección Andina y Co-deliberar (Santa Fe de Bogotá, Colombia), Programa Estado de la Nación, Instituto de Investigaciones en Ciencias Económicas de la Universidad de Costa Rica, y Fundación Arias (San Jose, Costa Rica), Grupo Faro (Quito, Ecuador), Centro de Investigaciones Económicas Nacionales, CIEN, (Ciudad de Guatemala, Guatemala), Fundar, Centro de Análisis e Investigación, y Probabilística (México DF, México), Centro de Estudios y Acción Social Panameña, CEASPA (Panamá, Panamá), Ciudadanos Al Día, y Centro de Investigación de la Universidad del Pacífico (Lima, Perú), Fundación Solidaridad, (Santiago, República Dominicana), Transparencia Venezuela (Caracas, Venezuela).

A pesar del marco legal que regula el acceso a la información presupuestaria en México, el estudio demuestra que la percepción del nivel de transparencia y participación presupuestaria ha disminuido de 54 puntos en 2005, a 50 puntos en 2007, a 48 puntos en 2009. Esto se debe a que la información difundida por el gobierno es confusa y crea dudas y desconfianza entre la gente. Además, la crisis económica ha acentuado las debilidades de la administración pública.

Venezuela obtuvo la calificación más baja con sólo 23 puntos. En el extremo opuesto se encuentra Costa Rica que sigue siendo el único país con una calificación aprobatoria mayor de 60 por ciento. Perú quedó en segundo lugar con una calificación de 54 por ciento.

Colombia experimentó los aumentos más significativos en sus calificaciones de 38 puntos en 2007 a 46 puntos en 2009. La implementación de los nuevos mecanismos en la formulación del presupuesto nacional y los nuevos espacios creados para debatir temas presupuestarios públicamente han mejorado la posición de Colombia.

A excepción de Costa Rica, Perú y Venezuela el resto de los países están ubicados en un rango de 42 a 50 puntos lo que expone el nivel de uniformidad entre naciones y los avances

que aún quedan por hacer para mejorar el nivel de transparencia presupuestaria en la región. Este estudio sólo considera como satisfactorio los resultados por encima de los 60 puntos. Los resultados del estudio resaltan la urgente necesidad de construir mejores prácticas presupuestarias y mecanismos de rendición de cuentas. Sin transparencia la consolidación de la democracia no es posible.

Para ver los resultados, ir a www.iltpweb.org.

Para mayor información, contactar a José María Marín jose@fundar.org.mx.

Prácticas y procedimientos presupuestarios en África por Paolo de Renzio, Overseas Development Institute, Reino Unido

Desde 2003 la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE) ha promovido la [Encuesta sobre prácticas y procedimientos presupuestarios](#) para reunir información sobre el funcionamiento de los sistemas presupuestarios en distintos países. En 2008 la encuesta se amplió a un total de 97 países, incluyendo información de 26 países africanos reunida en colaboración con la CABRI (Collaborative Africa Budget Reform Initiative). Como parte de la preparación para el [quinto seminario anual](#) llevado a cabo en abril 2009 en Senegal un equipo de investigación del London School of Economics analizó los resultados de la encuesta. El reporte del trabajo (disponible [aquí](#)), fue realizado gracias al apoyo del Banco Africano de Desarrollo y reunió los hallazgos de la encuesta para ofrecer un panorama de las prácticas presupuestarias en África.

La encuesta se completó mediante una plataforma en línea por parte de funcionarios del Ministerio de Finanzas en los países participantes. En tanto que no hay participación de la sociedad civil en este proceso, la base de datos ofrece una medio único y comprensivo para comparar y contrastar el presupuesto nacional y las prácticas de administración financieras que puede ser utilizado por analistas presupuestarios, académicos y miembros de la sociedad civil dentro y fuera del continente. El reporte ofrece una revisión de las prácticas y procedimientos presupuestarios en siete áreas clave:

1. Fechas límite del presupuesto
2. Formulación del presupuesto
3. Vigilancia parlamentaria
4. Ejecución del presupuesto
5. Transparencia fiscal
6. Gasto fuera del presupuesto y
7. Administración de la asistencia

Estas áreas fueron seleccionadas para cubrir los temas presupuestarios más relevantes para África y enfocarse en un subconjunto de preguntas para las cuales tanto la cobertura como la calidad de las respuestas son del nivel más alto posible.

El análisis resalta la variedad de prácticas y procedimientos que caracterizan a los países africanos, por ejemplo, respecto a fechas límite del presupuesto, a la naturaleza de las instituciones del presupuesto y al papel de los parlamentos. Estas diferencias se desprenden de muchos factores, desde tradiciones administrativas y esfuerzos de reforma, hasta realidades económicas pasadas y presentes. Una consecuencia importante de esto es el hecho de que puede ser difícil identificar recetas que contribuyan a mejorar las prácticas

presupuestarias a lo largo del continente, ya que las mejoras dependerán de intervenciones diseñadas para atender cuestiones específicas dentro de cada sistema presupuestario nacional.

Además de la variedad de prácticas y procedimientos existentes a lo largo del continente, los resultados también identifican retos importantes que enfrentan los países africanos. La necesidad de aumentar la transparencia y atender el tema del gasto fuera del presupuesto es un área. En muchos casos, las respuestas nacionales revelan la falta de disponibilidad y accesibilidad de la información presupuestaria que, a su vez, puede tener un impacto severo en la rendición de cuentas y en la "función de reto" ("challenge function") en el proceso presupuestario, pero también demerita la coherencia y coordinación de las políticas públicas. La administración de la asistencia y la calidad de proyecciones de mediano plazo son otras áreas que merecen atención. Especialmente para aquellos gobiernos que dependen del apoyo de agencias financiadoras. La administración más proactiva de los flujos de asistencia puede traer más beneficios en términos de "incluir la asistencia en el presupuesto" y mejorar la capacidad del gobierno de adoptar una perspectiva de mediano plazo. Finalmente, temas relacionados con la solidez de la ejecución presupuestaria y los procedimientos de auditoría muestran que siempre se puede mejorar.

Para mayor información, contactar a Paolo de Renzio p.derenzio.ra@odi.org.uk.

Modificaciones a la encuesta de presupuesto abierto por Vivek Ramkumar, IBP

Con base en aportaciones de parte de investigadores y de extensivas revisiones internas, el International Budget Partnership (IBP) ha hecho tres cambios a la metodología de la encuesta de presupuesto abierto, que es la base en índice de presupuesto abierto. El primer cambio se refiere a la oportunidad del lanzamiento de los ocho documentos presupuestarios clave evaluados por la encuesta. El segundo cambio es la inclusión del presupuesto ejecutado en los cálculos de los puntajes nacionales para el OBI. El tercer cambio se basa en comentarios hechos por expertos de Brasil y Nigeria que resultaron en revisiones a respuestas de unas cuantas preguntas utilizadas para evaluar a estos países.

Para mayor información sobre los cambios específicos, favor de revisar:

1. Formato revisado de *Guide to the Open Budget Questionnaire 2010*, disponible en: <http://openbudgetindex.org/files/OBIGuide2010.pdf>
2. Nuevos puntajes y escalas para el OBI 2006 y 2008, disponible en: <http://openbudgetindex.org/files/Rankings2006-Revised.pdf> and <http://openbudgetindex.org/files/Rankings2008-Revised.pdf>
3. Nota que explica los cambios en la metodología del OBI, disponible en: <http://www.openbudgetindex.org/cms/index.cfm?fa=view&id=2932>

Con base en estas revisiones, los puntajes para todos menos uno de los países incluidos en la encuesta de presupuesto abierto 2006 han mejorado ligeramente; el único país cuyo puntaje bajó (por un punto) es Bangladesh. Los cambios positivos son más visibles para aquellos países que ocupan los lugares más bajos de la escala de evaluación, pues el valor marginal de una respuesta positiva es mayor para ellos. En vista de que el aumento debido

a la disponibilidad del presupuesto ejecutado es extremadamente pequeño (pues son 92 preguntas las que calculan el índice de presupuesto abierto y el puntaje máximo que puede obtener cualquier país es de 100 puntos en total), para muchos países, el puntaje general del índice permanece igual (sólo cambiaron los puntajes para 20 países).

Para los países incluidos en la encuesta de presupuesto abierto 2008, este cambio redujo los puntajes del índice de unos cuantos países que no publican el presupuesto ejecutado. Este es el caso de China, Guinea Ecuatorial, Arabia Saudita y Sudán. Los puntajes para todos menos uno (Namibia) de los países restantes que fueron incluidos en la encuesta de presupuesto 2008 permanecen igual (50 países) o aumentaron (30 países).

Lecciones del presupuesto de salud para India: ¿Gastos de bolsillo para todos?, por Ravi Duggal, IBP

Los presupuestos de salud pública representan una fuente crítica de equidad en la salud de cualquier sociedad; demuestran el compromiso de una nación por asegurar que se cumplan las necesidades humanas básicas de toda la gente. La principal causa de subdesarrollo en el sector salud y en la prestación de servicios de salud responde a las insuficientes asignaciones presupuestarias de parte del gobierno. Si los indicadores de salud de un país demuestran grandes inequidades en resultados entonces es obvio que la inversión pública en salud también es insuficiente.

Datos de países de bajos y medianos ingresos alrededor del mundo ofrecen evidencia de que el fracaso en la asignación satisfactoria de recursos públicos para la salud ha resultado en que más de 5.6 billones de personas tengan que financiar más de la mitad de su cuidado de salud usando el método más inequitativo posible, es decir, cubriendo los costos de su propio bolsillo prestando o vendiendo activos (Reporte Mundial de la Salud, 2008). Asimismo, en países de bajos y medianos ingresos que se responsabilizan de por lo menos la mitad del gasto nacional de salud (público y privado), los resultados de salud y el acceso a servicios de salud son, generalmente, favorables y equitativos. Por ejemplo en Chile, Costa Rica, Cuba, Malasia, Sri Lanka y Tailandia el gasto gubernamental representa entre 46 y 88 por ciento del gasto total de salud. Esto produce resultados razonables de buena salud y acceso relativamente aceptable a los servicios de salud.

En el caso de India, podemos ver los efectos de la insuficiencia de fondos públicos en la gente. En la India, el gasto en salud pública representa menos del 20 por ciento del gasto total para salud y los gastos de bolsillo llegan a 98 por ciento de todos los gastos privados para salud. La salud y los servicios de salud no solamente son pobres sino altamente inequitativos. La encuesta nacional de salud de la familia (National Family Health Survey, NFHS) lo demuestra claramente. La medida en la que la inequidad entre la franja más alta y la más baja para algunos indicadores es enorme. Al ver la franja más baja en comparación con la más alta arriba, U5 (niños menores de cinco años de edad) la mortalidad es 2.97 veces más alta en la franja de abajo, el acceso a doctores para ANC (cuidados prenatales) es 3.83 veces más alto, la prestación de servicios en instalaciones de salud es 6.59 veces más alta y niños en la franja más baja están 10.11 veces más expuestos que los de la franja alta a no estar inmunizados. En contraste, niños en la franja más alta tienen 2.9 posibilidades más de tener inmunización completa que aquellos en la franja más baja. Esto se debe a que el gasto para salud pública en la India representa menos del 1 por ciento del Producto Interno Bruto (PIB), en contraste con el gasto privado de más de 5 por ciento del

PIB; esta proporción favorece a familias con ingresos más altos y solvencia económica para pagar los cuidados de salud de su propio bolsillo.

El último presupuesto para 2009-10 no difiere de los últimos cinco presupuestos, ni de ningún presupuesto anterior. En el presupuesto 2009-10 el aumento general (en precios actuales) del gasto gubernamental sobre el año fiscal anterior se estima es de 36 por ciento, pero el aumento para el sector salud es mucho más bajo alcanzando a penas un 22 por ciento (Rs 226.41 billones del presupuesto actual en comparación con Rs 184.76 billones en 2008-09), muestra un bajo nivel de atención al sector salud. Si miramos el programa de salud del (National Rural Health Mission, NRHM) la situación es todavía peor con un aumento de sólo 15.6 por ciento entre 2008-09.

En cuanto a la implementación presupuestaria de las finanzas de salud pública, la oficina de contabilidad (Finance and Appropriation Accounts) revela que no se ejecutó todo el gasto incluso en programas prioritarios para el gobierno bajo el NRHM, como son inmunización, RCH y financiamiento "flexi pool" que afecta el desempeño y resultados. Algunos burócratas de alto nivel con frecuencia le echan la culpa de esto a la limitada capacidad de absorción de los estados y se oponen al aumento de presupuestos para salud, aunque esta postura entra en conflicto con la demanda de recursos a nivel de la prestación de servicios de salud. El monitoreo comunitario de NRHM en colaboración con la sociedad civil ha demostrado claramente el desempeño insuficiente de las actividades del NRHM. Los mismos problemas continúan, incluyendo:

- medicamentos insuficientes
- falta de personal médico y paramédico
- pobre utilización de fondos no etiquetados
- pobre calidad de servicios de salud primaria
- poca colaboración del personal

Por ende, el problema no es la capacidad de absorción pero la pobre planeación presupuestaria para atender las demandas de la gente. Además, las burocracias central y estatal no están dispuestas a ceder su control sobre el sistema de prestación de servicios, a pesar de todo lo dicho sobre descentralización. Pueden permitir la planeación descentralizada mediante los *panchayats* (cuerpos gubernamentales locales) —y ofrecer ciertos fondos no etiquetados para el uso particular de los *panchayats*—pero nunca transfiere control fiscal, ni gobernabilidad, ni autonomía o control administrativos a las unidades que dan cuidado directo.

El intento del gobierno nacional de aumentar el gasto total en salud pública al aumentar las asignaciones a su programa nacional rural de salud (National Rural Health Mission) ha fracasado porque los estados han respondido mediante el recorte de gastos. En lugar de descentralizar el gasto de salud, el gobierno ha tomado control de una gran parte de los recursos del sector; mismos que no han sido utilizados adecuadamente, ni siquiera para los programas prioritarios.

El caso de India nos demuestra que el problema yace en la asignación y uso de recursos. Quienes ofrecen los servicios, conocen la situación de primera mano y pueden planear y presupuestar recursos no son quienes toman las decisiones. Son los que gobiernan desde las capitales nacionales y estatales quienes toman todas las decisiones, sin tener una idea de la realidad que enfrenta la gente. En la India, por ejemplo, NRHM no ha logrado hacer las correcciones estructurales que quería hacer. A menos de que cambie el presupuesto radicalmente y los mecanismos de financiamiento concedan autonomía total a quienes

operan el sistema de salud público, el programa NRHM continuará hundiéndose y el gasto de bolsillo de las viviendas más pobres continuará creciendo.

Adaptado de "Sinking Flagships and Health Budgets in India" por Ravi Duggal, *Economic and Political Weekly*, 15 de agosto 2009, Vol: XLIV No.33
<http://www.epw.in/epw/uploads/articles/13818.pdf>.

Institucionalización de los presupuestos de género en India por Benita Sharma, experta en género, India

La iniciativa de presupuestos sensibles al género (Gender Responsive Budgeting, GRB) de la India comenzó en julio 2000 con el taller "Sensibilización de género de los presupuestos nacionales en el sur de Asia" que se llevó a cabo en Nueva Delhi en colaboración con UNIFEM. El taller reunió a miembros del gobierno, agencias de las Naciones Unidas, medios, organizaciones de la sociedad civil y miembros de la comisión de planeación de la India — responsable de los planes quinquenales de desarrollo que son la base para la implementación del presupuesto. La experta en auditoría de género Diane Elson presentó datos relevantes sobre la contribución económica de las mujeres a la sociedad junto con una evaluación del impacto del presupuesto nacional en las mujeres, el papel de las mujeres para mejorar el marco institucional para la prestación de servicios públicos y alternativas políticas para construir un presupuesto con sensibilidad de género. Después de la reunión, el Instituto Nacional de Finanzas y Políticas Públicas (National Institute of Public Finance and Policy, NIPFP) una institución autónoma que le da asesoría al gobierno sobre políticas fiscales y que lleva a cabo investigación para el Ministerio de Finanzas, realizó un estudio sobre temas relacionados con políticas económicas y publicó el primer estudio sobre presupuestos con enfoque de género en la India por NIPFP con el apoyo de UNIFEM.

El programa GRB de UNIFEM en India obtuvo la aprobación del Ministerio de Finanzas para trabajar en presupuestos de género. Por pedido del Ministerio de Finanzas, se incluyó un capítulo sobre equidad de género en la encuesta económica nacional 2001—ésta es la guía financiera del gobierno—. Esto marcó la primera vez que el término "género" se incluía en la encuesta económica nacional de la India. La encuesta 2002 incluyó capítulos sobre "Mujeres en la fuerza laboral" y "Desarrollo de mujeres y niños." La introducción de género de la encuesta, sin embargo, no institucionalizó GRB a nivel nacional. El año siguiente no hubo mención alguna a mujeres o género en la encuesta, demostrando la necesidad de monitorear e incidir en favor de la equidad de género constantemente.

Con base en discusiones con grupos de mujeres, el Ministerio para el Desarrollo de Mujeres y Niños (Ministry for Women and Children Development, MWCD) designó a un equipo de género en cada ministerio para supervisar el programa GRB sin conseguir éxito alguno. En la mayoría de los casos el oficial de presupuesto consideró a los presupuestos con enfoque de género una responsabilidad adicional por lo que no se promovió el tema dentro de sus respectivos ministerios. Además, quedó claro que los ministerios no tenían idea de cómo avanzar el tema de GRB. En febrero 2006, NIPFP colaboró con la ONG internacional NGO, IFES—el International Fund for Election Systems trabaja para promover elecciones justas alrededor del mundo— para organizar consultas con representantes del Ministerio de Finanzas, MWCD, mujeres electas, ONGs y mujeres de base e identificaron estas acciones para garantizar el éxito de GRB:

- Desarrollar un manual de capacitación sobre GRB para uniformar el entendimiento de GRB a lo largo de los ministerios
- Disolver los equipos de género y formar y capacitar a grupos de presupuestos de género integrados por cuatro miembros para supervisar los GRB en cada ministerio
- Designar a un funcionario oficial a nivel secretarial como cabeza de los grupos de presupuestos de género
- Recopilar mejores prácticas de GRB
- Capacitar a mujeres electas sobre GRB para enfrentar la equidad de género

IFES apoyó la capacitación de los grupos de presupuestos de género por parte del Instituto Indio de Administración Pública en colaboración con MWCD. Las recomendaciones mencionadas arriba le sirvieron al capítulo de grupos de presupuestos de género creados por el Ministerio de Finanzas. La colaboración ente el Ministerio de Finanzas y MWCD hizo obligatorio a GRB en todos los ministerios, con lo que se logró su institucionalización. A esto le seguir un taller de capacitadores sobre GRB a partir del cual se integró una bolsa de expertos en GRB que ahora capacitan a funcionarios del gobierno, ONGs y mujeres electas sobre GRB. También hay un servicio de asesoría formado por tres expertos bajo MWCD apoyado por UNIFEM para ayudar al trabajo de MWCD con varios actores del GRB. Además de capacitar a los funcionarios del gobierno de la India, el servicio de asesoría organizó reuniones con diferentes ministerios para sensibilizarlos respecto al tema de género en sus propios programas y esquemas, identificar brechas de género y ofrecer intervenciones para cerrar esas brechas. Desde 2007 el Ministerio de Finanzas ha hecho obligatorio que todos los ministerios reporten no sólo la cantidad de fondos que han gastado; sino cuál ha sido el impacto de los fondos en las mujeres. Entre otros avances recientes se puede mencionar:

- En 2004 el MWCD reconoció a los presupuestos de género como una herramienta importante para empoderar a las mujeres. Se adoptó el principio de "presupuestación para la equidad de género" y se difundió a todos los ministerios y departamentos del gobierno. Por su parte MWCD llevó GRB a los estados.
- El plan quinquenal de la India (2008-2012) se desarrolló de manera participativa y con sensibilidad de género. Con el apoyo de UNIFEM y de UNDP, se llevaron a cabo cinco reuniones con organizaciones de mujeres Women's Political Watch y Women Power Connect junto con la sociedad civil para asegurar que las voces de los grupos de base se reflejaran en el plan. Cada área se examina desde una perspectiva de género, por ejemplo, género y agricultura. Además, la comisión de planeación (Planning Commission, PC) formó un grupo de trabajo sobre "empoderamiento de mujeres" y un grupo de economistas para identificar brechas de género en las políticas y programas del gobierno. Una sección independiente sobre equidad de género fue incluida en el presente plan quinquenal por primera vez. Esto enfatiza que la equidad de género requiere políticas y esquemas en los ministerios y departamentos gubernamentales para asegurar provisiones adecuadas.
- El ministro de finanzas indicó que la siguiente etapa de las reformas debe de enfocarse en la administración del gasto y en resultados. Como parte del proceso de monitoreo, los ministerios y departamentos gubernamentales deben de preparar un presupuesto de desempeño y resultados en donde los beneficiarios sean desagregados por género.

El análisis de género del presupuesto de la India, que se lleva a cabo por un gran número de grupos de mujeres e instituciones académicas como NIPFP y la Universidad de Jawahar Lal Nehru han publicado información del gasto público que grupos de mujeres utilizan en sus negociaciones con tomadores de decisiones y con miembros del parlamento para asegurar que las mujeres reciban lo que les corresponde. La evaluación de esquemas gubernamentales—incluyendo esquemas anti-pobreza a través del enfoque de género—es

ahora parte del sistema de evaluación del impacto del gobierno, lo que garantiza que todos los programas sociales se dirijan a las mujeres.

Para mayor información, contactar a Benita Sharma sharma.benita@gmail.com.

Incidencia para mejorar los presupuestos para la educación por Samantha Ross, HakiElimu, Tanzania

HakiElimu, una organización de la sociedad civil con base en Dar es Salaam, Tanzania, trabaja para transformar escuelas, influir en políticas, estimular diálogo público y organizar a comunidades locales para mejorar los niveles de equidad y calidad en la educación. Una parte central del trabajo de HakiElimu es analizar el presupuesto nacional y el presupuesto para la educación. Este año HakiElimu no sólo reaccionó al presupuesto de educación después de su aprobación por el parlamento; sino que además tomó pasos concretos—previos a la aprobación del presupuesto—para influir en el voto de los ministros y asegurar un presupuesto educativo más representativo de las necesidades de la gente.

Durante la sesión presupuestaria de junio y julio de este año, HakiElimu decidió incidir para cambiar el debate del presupuesto pre-educación con un breve escrito dirigido al Parlamento. La idea es usar este escrito mientras el presupuesto está la fase de aprobación para promover una discusión más crítica y resultados más favorables. La decisión de desarrollar este reporte fue apoyada por el hecho de que los miembros del parlamento, incluyendo el primer ministro han citado directamente las publicaciones de HakiElimu en el pasado. La experiencia del equipo de medios de comunicación de HakiElimu fue instrumental en este esfuerzo.

El proceso de incidencia

HakiElimu analizó el presupuesto de educación que fuera presentado al parlamento usando información del sitio de Internet del Ministerio de Finanzas. Con base en esta información se preparó un reporte de dos hojas felicitando al gobierno por aumentar el presupuesto general para la educación y exigiendo darle prioridad a la calidad de la educación y a tener mejores niveles de transparencia. Las recomendaciones que se ofrecieron eran realistas y medibles. Aunque la mayoría de los reportes son escritos en inglés y en swahili y se distribuyen ampliamente por todo el país, este reporte sólo fue escrito en swahili para garantizar su comprensión por parte de los miembros del parlamento (MPs) y fue entregado personalmente a cada MP.

Paralelamente, HakiElimu desplegó un comunicado de una página entera en tres periódicos de circulación nacional antes de la lectura del presupuesto. Los periódicos se escogieron con base en sus lectores y seria reputación periodística. Esto garantizó que si un MP se perdió la entrega del reporte, es posible que el o ella hayan leído las peticiones y preocupaciones de HakiElimu en el periódico. Al mismo tiempo el equipo de medios de comunicación de HakiElimu también circuló un anuncio en televisión y en un servicio público radiofónico describiendo los problemas personales y profesionales que enfrentan los maestros y preguntaron: ¿Los planes y presupuestos del gobierno toman en cuenta los retos que enfrentan los maestros? Este anuncio salió al aire en tres estaciones de televisión, tres veces al día, entre cuatro y seis semanas y en cuatro estaciones de radio de cobertura nacional y cuatro estaciones de radio comunitarias, entre cinco y seis veces al día.

Los resultados

La respuesta fue positiva. Los MPs de oposición fueron vistos en televisión con el reporte de HakiElimu en la mano, usándolo para retar al gobierno y exigir lo que HakiElimu sugería. Sin embargo, en lugar de usar el escrito como una guía para un diálogo más crítico, los MPs prefirieron leerlo directamente. Uno se pregunta que hubieran dicho o no, si el reporte no hubiera estado en sus manos. Además, el escrito fue usado ampliamente por periódicos de circulación nacional después de la presentación del presupuesto. Muchos periodistas citaron datos y usaron el análisis para criticar el presupuesto.

Cuestiones relevantes relacionadas con el presupuesto de la educación fueron presentadas a los parlamentarios así como al público en general. Además, HakiElimu aprendió que usar todos los caminos posibles para promover un mensaje es muy efectivo. No es suficiente llevar a cabo una investigación y escribir un reporte; los hallazgos más sobresalientes necesitan difundirse proactivamente teniendo en cuenta la audiencia a la que serán dirigidos. A pesar de que escribir y distribuir escritos es útil y necesario, esto de ninguna manera sustituye las discusiones que pueden darse en interacciones personales. Una combinación de análisis comprensivo, difusión de información y contacto personal es, con seguridad, el medio más efectivo para ganar mentes y corazones.

Para mayor información, contactar a Samantha Ross paa@hakielimu.org.

Novedosas técnicas de financiamiento para alcanzar las metas del milenio por Jay Colburn, IBP

A partir de la creación de las metas del milenio por parte de las Naciones Unidas (Millennium Development Goals, MDGs) en 2000, muchas organizaciones y gobiernos han contribuido billones de dólares para alcanzar los MDGs. [1] Hoy en día a más de la mitad del camino para llegar al 2015 y a pesar de que se ha avanzado mucho en áreas como la educación primaria, mortalidad infantil y sostenibilidad ambiental; muchos MDGs como el empleo, hambre y salubridad no van por buen camino para cumplirse. Además de lo impredecible y limitada que es la asistencia para el desarrollo de parte de los gobiernos, la reciente crisis global también ha tenido un impacto negativo en el financiamiento de los MDGs. Por ello, la necesidad de nuevos métodos de financiamiento para alcanzar las metas a tiempo.

Las organizaciones de la sociedad civil (OSCs) alrededor del mundo han tomado el asunto en sus manos y están promoviendo la importancia de alcanzar los MDGs y promover los innovadores métodos de financiamiento. Organizaciones como [Leading Group on Innovative Financing for Development](#) y el [High Level Taskforce on Innovative International Financing on Health Systems](#) apoyan evaluaciones independientes para determinar la posibilidad de programas de financiamiento innovador que evalúan costos y beneficios potenciales e identifican cómo dichos fondos deben de manejarse y quién debe de hacerlo.

Una campaña reciente de financiamiento alternativo surgió de [1Goal: Education for All](#). Esta campaña, iniciada por la [Global Campaign for Education](#) cuenta con el apoyo de la Federación Internacional de Fútbol 2010 (FIFA World Cup and footballers) de alrededor del mundo para concientizar a la gente sobre la importancia de la educación para todos y del objetivo para la educación. Muchos líderes de alrededor del mundo y futbolistas internacionalmente famosos se unieron, recientemente a principios de octubre 2009 para el lanzamiento global de la campaña "1Goal Campaign" y promover la importancia de la

educación y de aumentar las inversiones en escuelas, libros, maestros, etc. El [Center for Global Development](#) (CGD) propuso a través de su blog un componente adicional a la iniciativa que le permite a los equipos, jugadores, estaciones de televisión, fanáticos y otros contribuir cierta cantidad de dinero—por ejemplo, US\$1—por cada equipo o jugador de su elección que anote un gol durante los partidos del mundial. El dinero recolectado sería destinado a conseguir la meta sobre educación. El blog del CGD también promueve un nuevo mecanismo para distribuir estos fondos conocido como "[Cash on Delivery, COD](#)," en donde los donatarios pagan "efectivo" únicamente a partir de cumplir con un resultado previamente acordado (por ejemplo, \$200 por cada niño adicional que toma una prueba estandarizada al finalizar la escuela primaria). No obstante, los detalles de dicha propuesta financiera y su método de distribución tienen que investigarse y analizarse. Antes de ser implementados, aún debe determinarse la mejor manera de verificar los pagos de manera independiente y si COD realmente representa una mejoría por encima de otros mecanismos de asistencia necesarios para ser evaluados.

Otra propuesta creativa se publicó en un artículo de opinión en el [New York Times](#) escrito por Philippe Douste-Blazy, Consejero especial para la secretaría general de las Naciones Unidas sobre financiamiento innovador (Special Adviser to the United Nations Secretary General on Innovative Financing). La idea es imponer un impuesto menor a las transacciones de tipo de cambio a las monedas de mayor circulación (el dólar estadounidense, la libra esterlina, el euro y el yen japonés). El impuesto sería voluntario, pero al ser aceptado por cualquier país se aplicaría a todas las transacciones con la moneda de ese país. Proyecciones indican que si un impuesto de 0.005 por ciento se impone en estas monedas en el mercado cambiario extranjero (con aproximadamente \$800 trillones de transacciones anuales) más de \$33 billones estarían disponibles cada año para objetivos de desarrollo. Douste-Blazy dice que el impuesto sería recopilado por un sistema computacional que maneja transacciones cambiarias extranjeras o por un modelo similar al del fondo global de lucha contra el SIDA, la tuberculosis y la malaria ([Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis, and Malaria](#)) pero se deben hacer más estudios para analizar el impacto del impuesto en el mercado cambiario y el sistema de recolección y administración más apropiado.

El impuesto cambiario puede seguir el ejemplo de otro planteamiento novedoso para financiar los MDGs que ya ha sido establecido en 14 países. [2] Estos países cobran un pequeño impuesto a las líneas aéreas. La cantidad varía de un país a otro y se trata ya sea de un cobro fijo o se basa en factores tales como el nivel de desarrollo de un país, la distancia recorrida y si el boleto es clase turista o primera clase. El dinero reunido a partir de este impuesto es administrado por [UNITAID](#)—una organización establecida para ayudar a conseguir los MDGs, sobre todo las metas que se refieren a la salud—y financia más del 70 por ciento del trabajo de UNITAID en materia de VIH/SIDA, malaria y tuberculosis. En tanto que este impuesto ha reunido más de \$700 millones para la meta de salud desde 2006, muchos países contemplan un mecanismo de contribución voluntaria en boletos de avión, potencialmente reuniendo \$2 billones adicionales al año. Tanto los impuestos obligatorios como los voluntarios han probado ser medidas financieras exitosas que contribuyen a alcanzar las metas del milenio antes del 2015.

Las OSCs pueden contribuir a apoyar las metas del milenio mediante:

- Incidir públicamente temas de desarrollo de importancia
- Diseñar estrategias para alcanzar las metas
- Trabajar con gobiernos para implementar programas de inversión
- Monitoreo y evaluación de esfuerzos para alcanzar las metas del milenio
- Movilizar y alertar a la gente sobre las metas del milenio

- Compartir mejores prácticas y experiencia técnica con los gobiernos
- Prestación directa de servicios
- Participación en el diseño, implementación y revisión de estrategias de combate a la pobreza en favor de las metas del milenio

Ejemplos específicos de las contribuciones de las OSC para alcanzar los MDGs incluyen:

- Una OSC griega está imprimiendo los ocho MDGs en panfletos y los está distribuyendo en escuelas y asilos.
- Una organización en Bangladesh organizó un taller sobre MDGs para periodistas a nivel nacional en 2006 y planeó talleres sobre los MDGs para periodistas en 2007.
- Una OSC de Senegal ha organizado marchas en contra del hambre y protestas de concientización sobre los MDGs, a la vez que ofrece programas básicos de alfabetización a mujeres y niños de la calle.
- Un grupo en México está comprometido a nivel nacional para ofrecer apoyo y cuidado psicológico, información nutricional y campañas de información sobre prevención y tratamiento de VIH/SIDA a personas que padecen la enfermedad.
- Un pequeño grupo ambiental en Rusia está creando un poblado ecológico para mejorar la calidad del medio ambiente y educar a la gente sobre su importancia. [3]

Con los esfuerzos de los gobiernos alrededor del mundo por cumplir con sus promesas de desarrollo— complementados por las distintas iniciativas financieras—la comunidad internacional se acerca cada vez más a cumplir con las metas del milenio.

Para mayor información, contactar a Jay Colburn colburn@cbpp.org.

[1] Las ocho metas del milenio (Millennium Development Goals, MDGs) para reducir la pobreza a nivel mundial antes del 2015 son: 1) Erradicar la pobreza extrema y el hambre; 2) Lograr educación primaria universal; 3) Promover equidad de género y empoderar a las mujeres; 4) Reducir la mortalidad infantil; 5) Mejorar la salud maternal; 6) Combatir el VIH/SIDA, la malaria y otras enfermedades; 7) Asegurar la sustentabilidad ambiental y 8) Desarrollar una alianza global para el desarrollo.

[2] Los 14 países incluyen a Benín, Burkina Faso, Chile, Costa de Marfil, Francia, Guinea, Jordania, Isla Mauricio, Madagascar, Mali, Marruecos, Níger, República Democrática del Congo y la República de Corea del Sur.

[3] Ver http://www.nsi-ins.ca/english/pdf/wtp_2008.pdf, página 9.

Nueva ley de ONGs en Zambia amenaza la libertad de expresión de la sociedad civil por Lena Vind-Andersen, MS Zambia

Organizaciones de la sociedad civil (OSCs) en Zambia han expresado su frustración ante la inminente legislación de la reciente propuesta de ley sobre ONGs (organizaciones no gubernamentales) que le exige a las ONGs, incluyendo a organizaciones comunitarias de bases, los siguientes requisitos:

- Entrega obligatoria de registro institucional, mismo que debe renovarse cada cinco años. El registro puede negarse en nombre del interés público, pero “interés público” no está definido en la ley.

- Reportar el financiamiento organizacional, actividades y los bienes personales de sus representantes.
- Planeación de actividades conforme al plan de desarrollo nacional de Zambia. Esto se garantizaría mediante un consejo recién establecido responsable de crear un "código de conducta." No apegarse al código de conducta puede resultar en la cancelación o suspensión del registro institucional.

OSCs están decepcionadas por el hecho de que un presidente republicano pueda aprobar una propuesta de ley que limite los derechos constitucionales de libertad de expresión y asociación. La ley viola los instrumentos regionales e internacionales sobre derechos humanos que garantizan la libertad de asociación como la Convención Internacional sobre Derechos Políticos y Civiles, el Capítulo Africano sobre Derechos Humanos y de los Pueblos y las provisiones de la Declaración sobre Defensores de Derechos Humanos adoptada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 9 de diciembre 1998.

Ingrid Srinath, secretaria general de CIVICUS, apunta que cualquier marco regulatorio para ONGs debe de preservar activamente la independencia del sector. Esta ley, por el contrario, busca debilitar la autonomía de las ONGs y convertirlas en extensiones del gobierno.

Ley aprobada por el parlamento sin consultas

La ley nacional de ONGs de Zambia fue propuesta inicialmente en 2007 topándose con gran oposición que forzó su retirada del parlamento. Este año el gobierno está decidió a aprobar la propuesta y convertirla el ley a pesar de la ola de protestas. El portavoz del gobierno de Zambia y el ministro de información, Ronnie Shikapwasha afirman que el gobierno "consultó ampliamente" antes de formular esta propuesta, pero la comunidad de ONGs no está de acuerdo.

"La ley fue concebida sin consultar con la sociedad civil y la micro-administración que hace el gobierno del sector tendrá un impacto negativo en el desarrollo social de Zambia, dice Engwase Mwale, director ejecutivo del comité coordinador de ONGs (NGO Co-ordinating Committee, NGOCC), un cuerpo de organizaciones de la sociedad civil que trabaja temas de género. Malawo Matyola secretaria ejecutiva de (Zambia Council for Social Development, ZCSD), comparte la misma opinión y dice "el gobierno no ha incluido la mayoría de las aportaciones de ONGs que se suponía debían de incluirse en la propuesta."

Las implicaciones prácticas

La ley puede ser un serio retroceso en las actividades de ONGs. A Engwase Mwale le preocupa el requisito quinquenal de re-registro. Ella cree que esto potencialmente pueda dañar y crear inseguridades entre las ONGs y los donatarios, a quienes se les dificultará planear actividades y proyectos por más de cinco años. Esto sobre todo le afectará a las organizaciones que trabajan proyectos de largo plazo. También apunta la dificultad que enfrentarán organizaciones más pequeñas para cumplir con los requisitos de la ley en cuanto al registro institucional y a la declaración de bienes y activos.

Una de las consecuencias de esta ley puede ser la disminución en el número de organizaciones comunitarias de base que prestan servicios a la población rural, particularmente en áreas que carecen de servicios públicos.

Otra preocupación manifestada por Lee Habasonda, director ejecutivo de Saccord, es que puede desanimar profesionalmente a la gente de unirse al sector no gubernamental. "Cuando sepan que las ONGs tienen que declarar sus bienes personales por un consejo de

personas que aparentemente no están capacitadas para hacerlo, quizás decidan mejor no incursionar en este sector," comentó al "Irin News."

En resumen, la nueva ley le permite al gobierno de Zambia decidir quién puede obtener el registro, por cuánto tiempo lo puede conservar, qué temas se pueden tratar y en dónde. Además el gobierno ha sido muy claro respecto a lo que no desea: "Es anticuado crear una ONG a fin de oponerse al gobierno...a la gente que ha sido electa...Cuando se va en contra del gobierno, te estas convirtiendo en un partido político," dice Ronnie Shikapwasha.

Las ONGs de Zambia no se están dando por vencidas. El siguiente paso será llevar al parlamento a la corte por pasar una ley inconstitucional.

Para mayor información, contactar a Lena Vind-Andersen lena.vind-andersen@ms.zm.

Mejorando el acceso a la información de la juventud en Ghana por King Sarfo, Youth Empowerment for Africa, Ghana

La organización Empoderamiento juvenil para África (Youth Empowerment for Africa, YEA) se fundó en Ghana en 2008. YEA lucha por políticas que respondan a las demandas y necesidades de los ciudadanos, sobre todo la juventud. YEA promueve una plataforma para que la gente joven pueda involucrarse activamente en la toma de decisiones y en la implementación de políticas públicas que los afecte.

De octubre 2008 a marzo 2009, el equipo de investigación de YEA realiza encuestas para reunir información sobre los sectores juveniles. Funcionarios públicos, organizaciones juveniles y analistas de políticas sociales fueron contactados para dar información sobre la participación de la juventud en temas socioeconómicos, con atención particular a su entendimiento y participación en cuestiones presupuestarias. Los hallazgos revelaron que la juventud en Ghana—entre 15 y 35 años de edad—está al margen de temas presupuestarios debido a la inaccesibilidad de información presupuestaria pública y al mito respecto a la complejidad técnica del análisis presupuestario. Aunque el presupuesto es visto como un documento público muy importante, de acuerdo con el entonces ministro de finanzas y planeación económica, sigue siendo inaccesible para la mayoría de la gente en Ghana. En Ghana la educación pública respecto a dónde y cómo se obtiene un documento público es muy limitada. Las encuestas revelaron que la población en Ghana o no había visto una copia del presupuesto nacional o no sabía que era un documento público.

Ante esta situación YEA implementó un proyecto llamado Juventud en la democracia del presupuesto (Youth in Budget Democracy) para aumentar el acceso de la juventud a la información del presupuesto y promover su interés en hacer monitoreo de presupuestos para promover cambios en las políticas públicas. Se formó un equipo de trabajo para visitar varias comunidades en regiones de Accra y Ashanti y descubrió que la mayoría de las bibliotecas públicas no tenían copias del presupuesto y muchas personas ignoraban el hecho de que el presupuesto es un documento público. Para superar estos problemas YEA:

- Organizó talleres para organizaciones juveniles específicas (escolares y comunitarias) para ampliar su comprensión de temas presupuestarios
- Informó al público sobre la disponibilidad de información presupuestaria mediante la Internet y estaciones de radio locales

- Distribuyó información presupuestaria entre los jóvenes mediante materiales promocionales como camisetas, pancartas, folletos y calcomanías
- Organizó una conferencia nacional para reunir a los jóvenes para discutir los hallazgos del proyecto

Como respuesta a la solicitud de YEA, la unidad de desarrollo del presupuesto del ministerio de finanzas distribuyó copias de los presupuestos nacionales y otros documentos públicos a las bibliotecas nacionales que abarca el proyecto. Ahora YEA está discutiendo con dicha entidad cómo mantener a flote el proyecto de presupuesto en la biblioteca para garantizar la disponibilidad de documentos del presupuesto nacional en todas las bibliotecas públicas de Ghana. YEA también está en comunicación con otras organizaciones de la sociedad civil para apoyar la capacitación de líderes juveniles por todo el país. En la víspera de la presentación del presupuesto nacional 2010 el 18 de noviembre, YEA espera contactar a todas las bibliotecas de preparatorias y nivel superior en cinco de las diez regiones en Ghana y distribuir copias del presupuesto. Esto se realizará en colaboración con la unidad de desarrollo del presupuesto del ministerio de finanzas y la federación de asociaciones juveniles de Ghana.

Para mayor información, contactar a King Sarfo kksarfo@gmail.com.

Traducción al francés de *Our Money, Our Responsibility: A Citizens' Guide to Monitoring Government Expenditures*

La versión en francés de la guía del IBP, *Our Money, Our Responsibility – Notre argent, notre responsabilité: Guide de surveillance des dépenses publiques à l'intention des citoyens*, ha sido publicada y se encuentra disponible en la página del IBP en: <http://www.internationalbudget.org/OurMoney-French.pdf>.

La guía se tradujo al francés y se imprimió gracias al generoso apoyo de la agencia canadiense de desarrollo internacional (Canadian International Development Agency, CIDA) y a la Iniciativa de la Sociedad Abierta para África Occidental (Open Society Initiative for West Africa, OSIWA), respectivamente. Copias impresas de la guía están siendo distribuidas ampliamente entre las organizaciones pares del IBP en países francófonos y también están disponibles a quien lo solicite.

Esta guía refleja el creciente enfoque de las organizaciones de la sociedad civil por monitorear los resultados conseguidos por el gasto gubernamental. Ofrece una revisión de la implementación del presupuesto del gobierno, incluyendo la ejecución del presupuesto, el proceso de adquisiciones del sector público, medición del impacto y los procesos de vigilancia legislativa. La guía ofrece herramientas prácticas que han sido puestas a prueba y que pueden usarse por organizaciones independientes interesadas en monitorear el gasto del gobierno.

Para solicitar una copia, enviar un mensaje a info@internationalbudget.org.

Edición revisada del libro *Civil Society* de Michael Edwards

Desde su publicación en 2004 *Civil Society* se ha convertido en una fuente de referencia para quienes buscan comprender el papel de la acción ciudadana voluntaria en el mundo contemporáneo.

En esta edición revisada rigurosamente, Edwards actualiza los argumentos y evidencia presentada en el original e incluye nuevo material sobre la sociedad civil en África y Medio Oriente, la sociedad civil global, tecnología informativa y nuevas formas de organización ciudadana. Explica cómo en el futuro las presiones de la intromisión del estado, el individualismo reemergente y fuerzas ya conocidas como el nacionalismo y el fundamentalismo pondrán a prueba y reconfigurarán la acción ciudadana de formas positivas y negativas.

Colegas y universidades, fundaciones, ONGs, hacedores de políticas públicas, periodistas y comisiones de investigación han usado el libro de Edwards para comprender y fortalecer el papel que puede jugar la sociedad civil para profundizar la democracia, reconstruir la comunidad y atender la pobreza, inequidad e injusticia. Esta nueva edición será lectura obligatoria para quien esté interesado en crear un mundo mejor mediante la acción ciudadana voluntaria.

Leslie Lenkowsky de la Universidad de Indiana dice, "La segunda edición de este libro es todavía mejor que la primera y ofrece una excelente introducción a un concepto complicado. La perspectiva global de este libro es particularmente valiosa. Al agregar material de África, el Medio Oriente y América Latina, así como de la sociedad civil transnacional, el autor presenta una visión verdaderamente comprensiva de este tema."

Para pedir el libro y mayor información, ir a John Wiley en la siguiente dirección:
<http://www.wiley.com/WileyCDA/WileyTitle/productCd-0745645860.html>.

Nuevo reporte: *La renta de hidrocarburos en las finanzas prefecturales. Tendencias de los ingresos y gastos (1997-2007)* por Juan Luis Espada

Después de tener un déficit de 9 por ciento en 2002, la economía de Bolivia mejoró hasta alcanzar un superávit en 2006. Esta recuperación económica se debió a la explotación de hidrocarburos y el excedente de ingresos aumentó el gasto público. Este reporte preparado por el Centro de Estudios para el Desarrollo Laboral y Agrario, CEDLA explora cómo los ingresos adicionales de las industrias extractivas son utilizados a nivel regional. También identifica el impacto del nuevo flujo de recursos en el gasto público. Finalmente, el reporte revisa los cambios en la estructura de la administración de Bolivia como resultado de los ingresos adicionales de las industrias extractivas. CEDLA es un centro de investigación fundado en 1985 dedicado al análisis de políticas económicas relacionadas con los trabajadores rurales y urbanos.

Para leer el reporte, ir a:
<http://www.internationalbudget.org/resources/library/LibroTendenciasRenta.pdf>.

Nuevo libro: *Fighting Poverty with Facts: Community-Based Monitoring Systems* por Celia Reyes y Evan Due

Este libro del Centro de Investigación de Desarrollo Internacional de Canadá (International Development Research Centre, IDRC) examina cómo el sistema comunitario de monitoreo (Community-Based Monitoring System, CBMS) ha sido aplicado en África y Asia. CBMS reconoce que los pobres deben de participar en la planeación de programas públicos que afecten su bienestar y que para que estos sean efectivos debe de estar dirigidos e integrados por información desagregada, relevante, actual y precisa. Para conseguir esto CBMS reúne a comunidades y autoridades locales para reunir y monitorear cambios en información local y comprobable sobre las condiciones de vida y usar esta información para la planeación y creación de políticas.

Los autores presentan recomendaciones a los hacedores de políticas, donatarios e investigadores. También presentan guías para desarrollar e implementar sistemas de monitoreo de la pobreza en otras regiones del mundo. El IDRC de Canadá trabaja en cercana colaboración con investigadores del mundo en vías de desarrollo para construir sociedades más sanas, equitativas y prósperas.

Para obtener una copia impresa o electrónica del libro, ir a:
http://www.idrc.ca/in_focus_poverty/ev-141201-201-1-DO_TOPIC.html.

Nuevo sitio de Internet de UNICEF sobre política social y económica

UNICEF recientemente lanzó un nuevo sitio de Internet para comunicar sus perspectivas y conocimientos sobre políticas sociales y económicas enfocándose en su importancia para los niños. Este sitio incluye: información y eventos relacionados con la crisis de la economía global, la serie de trabajos y reportes de UNICEF sobre política social y económica y vínculos a organizaciones pares como el International Budget Partnership.

Para visitar el sitio, ir a: www.unicef.org/socialpolicy.

Oportunidades de trabajo con el Revenue Watch Institute (RWI)

El Revenue Watch Institute, RWI es un instituto no lucrativo que financia proyectos para promover la transparencia, rendición de cuentas y administración efectiva de petróleo, gas y recursos minerales para el bien público. RWI tiene dos vacantes para:

- *Coordinador del proyecto sobre capacitación (PC)* para construir la capacidad de los medios como un grupo objetivo clave. RWI recibió fondos para desarrollar un nuevo programa de capacitación sobre medio de comunicación en Ghana y Uganda. Durante el primer año, el coordinador estará basado en Ghana para lanzar e inaugurar un taller de capacitación. De seis a 12 meses de que comience el programa, el coordinador será reubicado a Londres para continuar con los esfuerzos

de capacitación a escala más amplia. El proyecto tendrá una duración de tres años en donde los últimos dos años están sujetos del financiamiento.

- *Oficial del programa sobre capacitación (PO)* para apoyar a los coordinadores regionales en Asia Central y Asia Pacífico, ampliar y sistematizar los enfoques de RWI para atender las crecientes y diversas necesidades de grupos clave en países ricos en recursos naturales– sociedad civil, gobiernos, legislaturas y medios de comunicación–con un enfoque particular en mayor sustentabilidad, costos efectivos y aprendizaje entre activistas.

Para solicitar estos puestos enviar curriculum, carta de motivos, referencias e historia salarial antes del 7 de diciembre 2009 a recruitment-admin@osf-eu.org. Favor de incluir el siguiente código en el título del mensaje: **PC/CAPACITY (MEDIA)/RWI** o **PO/CAPACITY/RWI** o contactar a:

OSF-London Human Resources
5th/4th Floor, Cambridge House, 100 Cambridge Grove,
London W6 0LE, United Kingdom
Fax: +44 (0)20 7031 0247